



CLAUDIA HEREDIA

INTERPRETATION & TRANSLATION SERVICES
Translating ideas, not just words.

**INTÉRPRETE/
TRADUCTORA BILINGÜE**

Español <> Inglés

TERMINOLOGÍA ESPECIALIZADA

Negocios
Tecnología
Mercadeo y Publicidad
Cambio Climático
Desarrollo Sostenible
Derechos Humanos

HABILIDADES TÉCNICAS

Inglés (nivel nativo)
Español (nivel nativo)
SDL TRADOS STUDIO
Diseño Gráfico
MS Word, Excel, Powerpoint
Adobe Photoshop, Indesign, Illustrator

(503) 6207-8796 | (323) 345-4587

claudiah@claudiaherediatranslations.com

claudiaherediatranslations.com

OBJETIVO

Proveer servicios de **Interpretación Bilingüe Simultánea y Consecutiva presencial y en línea** para seminarios web, conferencias, reuniones de negocio, capacitaciones y otros eventos, así como servicios de **traducción de documentos y publicaciones empresariales**.

PERFIL

Nací en El Salvador y a temprana edad me mudé a los Estados Unidos donde viví y trabajé por 35 años. Atendí la universidad y obtuve educación en los campos de Comunicación, Publicidad, Diseño Gráfico, Mercadeo, Computación, y Traducción e Interpretación. A lo largo de mi carrera he tenido el privilegio de trabajar en diferentes industrias, lo cual me ha permitido adquirir y acumular experiencia diversa, y con ella, un amplio vocabulario.

Vivir en los EUA me permitió sumergirme por completo en la cultura, dándome conocimiento y experiencia personal de las idiosincrasias de la cultura Estadounidense, así como también, la ventaja de hablar el Inglés como nativa. Mi entendimiento de las costumbres Estadounidenses y Latinoamericanas me permite brindar una traducción precisa, y ser capaz de transmitir con propiedad las ideas y el significado apropiado detrás de expresiones idiomáticas y el slang.

EXPERIENCIA

INTÉRPRETE/TRADUCTORA BILINGÜE ENERO 2015 — PRESENTE
Claudia Heredia Translation Services | San Salvador, El Salvador

- Durante los últimos 10 años he trabajado con diferentes organizaciones no gubernamentales, la empresa privada, Gobierno, la Academia, iglesias, organizaciones basadas en la fe, y comunidades ecuménicas.
- He servido como intérprete en eventos relacionados con finanzas, inmigración, derechos humanos, el cambio climático y el desarrollo sostenible—incluyendo COP26, COP27, COP28, la Semana del Clima, entre otros.

COACH PERSONAL DE INGLÉS ENERO 2015 — PRESENTE
Claudia Heredia Translation Services | San Salvador, El Salvador

- Coach de inglés para personas de negocios y estudiantes universitarios.
- Imparto clases de fonética, pronunciación, gramática, lectura, escritura, escuchar y conversación.

CLIENTES

- INTERPOL
- Embajada de los Estados Unidos
- Organización Internacional para las Migraciones (OIM)
- Sistema de la Integración Centroamericana (SICA)
- La Organización Panamericana de la Salud (OPS)
- The International Research & Exchanges Board (IREX)
- Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO)
- Ministerio de Justicia y Seguridad Pública de El Salvador
- Policía Nacional Civil de El Salvador (PNC)
- Secretaría de Innovación de la Presidencia (SIP)
- Ministerio de Relaciones Exteriores y Comercio Exterior de Belice
- KOMUNICARE S.A. DE C.V.
- CG&A Translations
- Federación Luterana Mundial (FLM)
- ACT Alianza
- Caritas
- Cristosal
- Sínodo Luterano Salvadoreño
- Iglesia de Suecia
- Pan para el Mundo
- Mary's Pence Org
- Congregación de Nuestra Señora de la Caridad del Buen Pastor
- Universidad Luterana Salvadoreña (ULS)
- Seminario Teológico Luterano del Pacífico de la Universidad Luterana de Calif. (PLTS)